198

ARITHMETICAL TABLES.

Numeration Table.

Units 1
Tens 12
Hundreds 123
Thousands 1234
Tens of Thousands 12,345
Hundreds of Thousands . . . 123,456
Millions 1,234,567
Tens of Millions 12,345,678
C. of Millions 123,456,789

Sterling Money Table.

4 Farthings . . . . . 1 Penny . . *d.*
12 Pence . . . . . 1 Shilling . *s.*
2 Shillings . . . . . 1 Florin.
2 Shillings & Sixpence 1 Half Crown
5 Shillings . . . . . 1 Crown . *cr.*
10 Shillings . . . . . 1 Half Sov.
20 Shillings, 1 Sov. or 1 Pound . . £
21 Shillings . . . . . 1 Guinea

Arithmetical Signs.

+ Plus; Sign of Addition.
— Minus; Sign of Subtraction.
× Sign of Multiplication.
÷ Sign of Division.
= Sign of Equality.
: : : : Sign of Proportion.
√ Sign of the Square Root.
∛ Sign of the Cube Root.
° Degree, ′ minute, ″ second.
∴ Therefore.

Troy Weight.

For Gold, Silver, and Jewels.

24 Grains . . . . . 1 Pennyweight, *dwt.*
20 Pennyweights 1 Ounce . . . . *oz.*
12 Ounces . . . . 1 Pound . . . . *lb.*

Apothecaries' Weight.

For Mixing Medicines

20 Grains . . . . . 1 Scruple . . . *scr.*
3 Scruples . . . . 1 Dram . . . . *dr.*
8 Drams . . . . . 1 Ounce . . . . *oz.*
12 Ounces . . . . . 1 Pound . . . . *lb.*

Avoir-du-pois Weight.

For all Goods except Gold, Silver, and Jewels.

16 Drams . . . 1 Ounce . . . . . *oz.*
16 Ounces . . . 1 Pound . . . . . *lb.*
14 Pounds . . . 1 Stone . . . . . *st.*
28 Pounds . . . 1 Quarter . . . . . *qr.*
4 Quarters . . 1 Hundredweight *cwt.*
20 Cwt. . . . . 1 Ton . . . . . *tn.*

Hay and Straw Weight.

36 lb. Straw . . . . . 1 Truss.
56 lb. Old Hay . . . . . 1 Truss.
60 lb. New Hay . . . . . 1 Truss.
36 Trusses . . . . . 1 Load.

Long or Lineal Measure.

12 Lines . . . . 1 Inch . . . . . *in.*
12 Inches . . . . 1 Foot . . . . . *ft.*
3 Feet . . . . . 1 Yard . . . . . *yd.*
2 Yards . . . . . 1 Fathom . . . . *f.*
$5^1/_2$ Yards . . . . . 1 Pole.
40 Poles . . . . . 1 Furlong . . . *fur.*
8 Furlongs or 1760 Yards, 1 Mile.

Cloth Measure.

$2^1/_4$ Inches . . . 1 Nail.
4 Nails . . . . 1 Quarter of a Yard.
4 Quarters . . 1 Yard.

Solid or Cubic Measure.

1728 Cubic Inches . . 1 Cubic Foot.
27 Cubic Feet . . . 1 Cubic Yard.
$24^3/_4$ Cubic Feet . . . 1 Solid Perch mason's work.
$28^3/_4$ Cubic Feet . . . 1 Solid Perch brickwork.

Imperial Heaped Measure.

Lbs. Avoird. of Water

8 Gallons . . . . . 1 Bushel . . = 80
3 Bushels . . . . . 1 Sack . . . = 240
12 Sacks . . . . . 1 Chaldron = 2880

Imperial Dry Measure.

Avoird. of Water lb. oz.

2 Glasses . . . . 1 Naggin . . = 0 5
4 Naggins . . . 1 Pint . . . . = 1 4
2 Pints . . . . . 1 Quart . . . = 2 8
4 Quarts . . . . 1 Gallon . . = 10 0
2 Gallons . . . . 1 Peck . . . = 20 0
4 Pecks . . . . . 1 Bushel . . = 80 0
8 Bushels . . . . 1 Quarter . . = 640 0

Square Measure.

144 Square Inches . 1 Square Foot.
9 Square Feet . . 1 Square Yard.
$30^1/_4$ Square Yards . 1 Square Pole.
40 Square Poles . . 1 Rood.
4 Roods . . . . . 1 Acre.

Table of Motion.

60″ Second . . . . . 1 Minute.
60′ Minutes . . . . . 1 Degree.
30° Degrees . . . . . 1 Sign.
12ˢ Sign, or 360° . . the Circle of the earth.

Table of Time.

60 Seconds . . . . . 1 Minute.
60 Minutes . . . . . 1 Hour.
24 Hours . . . . . 1 Day.
7 Days . . . . . 1 Week.
4 Weeks . . . . . 1 Month.
365 Days . . . . . 1 Year.
366 Days . . . . . 1 Leap Year.
52 Weeks . . . . . 1 Year.
12 Calendar or 13 Lunar Months, 1 Year.

Days in the Month.

Thirty days hath September,
April, June, and November;
All the rest have thirty-one,
Excepting February alone,
Which has but twenty-eight days clear,
And twenty-nine in each Leap Year.

MULTIPLICATION TABLES.

2 TIMES	3 TIMES	4 TIMES	5 TIMES	6 TIMES	7 TIMES	8 TIMES	9 TIMES	10 TIMES	11 TIMES	12 TIMES
1 are 2	1 are 3	1 are 4	1 are 5	1 are 6	1 are 7	1 are 8	1 are 9	1 are 10	1 are 11	1 are 12
2 - 4	2 - 6	2 - 8	2 - 10	2 - 12	2 - 14	2 - 16	2 - 18	2 - 20	2 - 22	2 - 24
3 - 6	3 - 9	3 - 12	3 - 15	3 - 18	3 - 21	3 - 24	3 - 27	3 - 30	3 - 33	3 - 36
4 - 8	4 - 12	4 - 16	4 - 20	4 - 24	4 - 28	4 - 32	4 - 36	4 - 40	4 - 44	4 - 48
5 - 10	5 - 15	5 - 20	5 - 25	5 - 30	5 - 35	5 - 40	5 - 45	5 - 50	5 - 55	5 - 60
6 - 12	6 - 18	6 - 24	6 - 30	6 - 36	6 - 42	6 - 48	6 - 54	6 - 60	6 - 66	6 - 72
7 - 14	7 - 21	7 - 28	7 - 35	7 - 42	7 - 49	7 - 56	7 - 63	7 - 70	7 - 77	7 - 84
8 - 16	8 - 24	8 - 32	8 - 40	8 - 48	8 - 56	8 - 64	8 - 72	8 - 80	8 - 88	8 - 96
9 - 18	9 - 27	9 - 36	9 - 45	9 - 54	9 - 63	9 - 72	9 - 81	9 - 90	9 - 99	9 - 108
10 - 20	10 - 30	10 - 40	10 - 50	10 - 60	10 - 70	10 - 80	10 - 90	10 - 100	10 - 110	10 - 120
11 - 22	11 - 33	11 - 44	11 - 55	11 - 66	11 - 77	11 - 88	11 - 99	11 - 110	11 - 121	11 - 132
12 - 24	12 - 36	12 - 48	12 - 60	12 - 72	12 - 84	12 - 96	12 - 108	12 - 120	12 - 132	12 - 144

Printed in Austria.
Supplied by B. Fürst, Vienna, Austria

McCall

باطنیلر

جمعیت خفیه‌ک

حسن صباح

تاریخی اوپرت «۳» پرده «۲» منظره‌ده

محرری

[illegible]

برنجی پرده

(ترك طرزنده مفروش بر صالون . قپودن ایچری بر محلده بر سدیر . پرده آچلدیغنده)

برنجی مجلس

سلما (صوڭره) جلال

سلما — (متبسمانه كلیر . پنجره دن ایشاری بر باقش آتار . بعده اندیشناك ~~[illegible]~~ یرلره
كرسیه (ك)
اوملی مطلقا بو آدم یوقسه بن
بن بیوك بار فلاكت طاشیرم
كرچه قسمتمده ایستمم ده آجیرم
لكن اولمكده فقط سلمایه سن كبی
قالمویه ~~[illegible]~~ هیچ بكا قورقو و ~~[illegible]~~ محبه
سن كیرسه ك بوالسه بویله بتر .

اوت اوت ! بو آدم مطلقا اولملی . انك وجودی یریوزنده قالمملی . یوقسه یارین بنم وجودمك یریوزنده قالمملی محقق . بن اولنجه كیم اوكیرسون . بن حیاتی استقباللی بیوك بر تهلكه ایچنده براقجغم انك جانی چرچه . دون یارده ایچون ولی نعمتنی تهدیده الت اولان بر آدم ، یارین ده بنی پاره ایچون بنی افنا ایده جكمی ؟
جلال (ایچری كری متفاكش باقه رق كلیر) سوكیلم ! بوكون كوروشولم جكمكیز ؟ خصوصیله بورا ده
سلما — بیلیورم ، جلال . لكن بن پاپام كه بیوك بر تهلكه ایچنده یم
جلال — تهلكه می ؟ اما نه كبی ؟!
سلما — بو مكتوبی كیجه بو دوشونمشم . فقط بونده دوشوندكی بیلمیورم . اكر بر كلسی بر ده دوشونسه ایسم حالم فراب .

جلال — اما نه سلما! لطيفه ايتدم.

سلما — هيچ بويله لطيفه مى اولور؟

جلال — (كنديسنه كلجه‌رك) سلما دوغريسنى سويله.

سلما — بوراسنى سويله.

جلال — (تعجبله سلماده) نه وار؟ بزى دكله‌ين مى وار؟

سلما — خير اما، نه اولور، نه اولماز. احتياطه رعايت لازم دكلمى يا.

جلال — كرچك ايى عقلمه كلدى. صاقين بورايه برى كيروب بزى كورمسون.

سلما — خير، كيمسه بزى زحمت نه بيليرم. مستريح اول. (جلال متفكر)

آه جلال! اوليكه احلانكم يه‌مم. سنده نه ايريله‌جكم ايچين قورقويورم

جلال — بزمى ايريله‌جكز؟! بونى نه‌ده ايديورميسك سلما؟!

عاشقز، اويله دكلمى ايكيمز؟

ايكيمز اويله — دنياده يز

بزى جاننده‌ده جدا قيلسه اجل

آخرنده ينه بز برلشيرز.

سلما —

سلما قربانه، سلما قربانه اولورم

بكا سنسك بو جهانده آلم

كونشم، ماهم، رفاهم، نه‌سه

نه سنسك يابام، آننه، بودام

جلال — اويله قره قره دوشونجه‌لره برطرف ايت سلما. بزى بربرمزدن نه ايرمز

هیچ بر قوت قادر اولاماز ، تمدیده چاره ، اجاغنده سونه اجاغنده
صیاق ، صیانشنه چاره ایلمده یه بز بر عجزده ایلماینز .

سلمى — یا بو آلجرسم . او خنجری بنم صاپلادیغم اکلاشیلیرسه ؟
جلال — جزالی اجرایه بو خامعه ایچینده دکلمی کم ؟
سلمى — طبیعی .
جلال — بو آدمه قاچار گیده رز .
سلمى — نره یه ؟
جلال — اوروپه
سلمى — اوف ! او مدهشه دکلمی یانه می ؟ بو اندیشه دن قورقارم .
جلال — یانکده بن اولدقجه صوکره نه دن قورقیورسك .
سلمى — آه جلال ! سنی نه قدر سویورم . سکا قارشی قلبمده بیلمدیکم صمیمی
اکلاشیمه ایچون بو محبت ، بخشیه کلملری بیلمه ضعیف ، عاجز
بر عادی تعبیر بولیورم .

عشقکله یانیم ، کلمه انکله
بولدم سعادت ، کوستر الکله
سلمایه دوزخ ، یاخود بهشتی
کوستر او شیطانه یاخود فرشتی .

جلال — بیلیرم ملکم ! بنم سزه سودیکم قدر سزده بنی سویورسکز . انشته بونده
ایکوننده که جلال هر کونه ، هر آنه سزلره بارزو کوزله صوکا ایچونه
فرشته آرار ، او ملکه حاضر دورور . بو سوزکی اثبات اتمک ایچونه

قاچ دفعه بعضی تشبثاتده بولنمق ایسته دم ، کلمه ایکی دوشونجه بوکا مانع اولدی

سلمی — او دوشونجه لر نه در ؟

جلال — بری سزده ایرلمق ، دیکری سزی دنیاده یالکز براقمق قورقوسی .

سلمی — جلال ! سن حالا می سلمای اکلامه دک . سن بو دنیاده نه کیدک ، اندن قالاجغنی می ظن ایدیورسک ؟ سن کیتدکدن بر هفته قدر صوکره یانکه بر هفته ایچنده اولوم حالنه کلدیکی کورمدیکی ایدک . حتی سن : سلمی نه ضعیفلندم ، سن ضعیفلدک ، دیمشمی ایدک ؟

جلال — اوت ، اوت سلمی . سنک محبتکده اصلا شبهه ایتمم . اکر اویله بر شبهه نک ذهنمده ارصه اولدیغی کورسه کلیرسه او کون بن مطلقا کندیمی اتلاف ایدرم . هم یاپه ایدرم . . سلمی ~~بر~~ بر سوزه دالدیم . یاپه کلندیکی ، کلیدی حیاتی دوشوندیکده دکل . سنی برفوه کلمه سنده قورقیورم . ارتق ایرلمم . چونکه بو کونک نه قدر تهلکه لی بر کون اولدیغنی سن بنده ای بیلیرسک . بو کون او خاجه بر شبهه ایله کلمه نک ، حیاتک کیتدیکی کوتدر .

سلمی — بن قادین ایکن سنک قدر قورقمیورم . دیدک سن بنی بنم نی سودیکم قدر سومیورسک .

جلال — رجا ایدرم ، سلمی . بو سوزکه نه لزوم وار ، بیلیسورسک ، عفو بر سنک عشقنه اعتقاد ایتم ، عاشقلر کبی بر بریمزی اقناع می چالیشه جغز .

سلمی — لطف ایتدم جلال . (متوحش) هاه ! ایاق سسلری وار کلیورلر . هایدی کیت .

جلال — الله [illegible] لادنه

سلمی — سلامتله (جلال صاغنه سلمی صولده چیقار ، در حال زکاب ، جعفر کیرر)

ایکنجی مجلس

ریحانه ، جعفر   یاتاقدن ده شورادن چیقدی .

ریحانه — دقت ایتدکمی؟ سلطانم بورادن ~~چیقدی~~ . ابنلیکنده ~~بو دفعه~~ ~~یاتاقدن چیقدی~~

جعفر — کیم دی؟ طانیمدم .

ریحانه — بن ده طانیمادم آما جلاده بڭزردی . وطلقا بونده بر دوار .

جعفر — قاریشیق . سلطانده ، جلاد ده سلطانڭ گوزده لریدر . بر سوزلریله بڭی محو ایدرلر .

ریحانه — طوغری . بوبله یرلرده خدمت ایدنلرڭ گوزلری کور ، قولاقلری صاغر ، کندیلری ابدال اولملیدر . کلمه بوکوبه سرایده بر تجاسبلک وار ، اکه صوکنی خیرایله یه صباحدنبری اولان شیلر نه در؟

جعفر — بر درلو عقلم ایرمدی .

ریحانه — عقل ایره جک شی دکلکه .

جعفر — بو درجه غضب شاهی یی موجب نه اولابیلیر؟

ریحانه — یا شقه بر ساعتده اولسه هایدی سببی شودر ، یا خود بودر دیه دیه بر شیئه احتمال ویره سلک . سلطانمڭ بویله اویقودن اویانیر اویانماز بشونی اعدام اتقیسنه ، بریکنی نفی ایله مسنه بیلمم نه معنا ویرملی؟ عجبا رؤیاده بر شیمی گوردیلر؟

جعفر — هیچ رؤیاده گوریلن شی اوزرینه انسان اعدام ایدیلیرمی؟

ریحانه — ایدلمز آما ، بیلمم نه دیه یم؟!

جعفر — بکلیه لم اوکا نه چیقسه ک؟ بو سرایده شمدی یه قدر سببنی بر درلو اڭلامیه مدیغمز نه لر اولمادی .

ریحانه — اوت . پك طوغری . (بر مدت سکوت . ایشله مشغول اولورلر) کلمه صوریه یه

چوجه اجیدم.

جعفر — اما نه یواشجه سویله.

رخانه — جانم کیم ایشیده جك.

جعفر — اویله دیمه. یرك قولاغی واردر. سرای ایچنده، سلطانه خدمتنده
بولنانلر چوجه تدبیرلی اولملیدر. کندینه ویریلن خدمتدن باشقه‌سنه
قارشمملیدر. هله بویله کونده. چونکه انسانه اوقادر غفلت
حادی بر تدبیرسزلك بوتون‌لنده باشنی اجابتی ویرر. بزم کی دقتلی
ذاتاً آزاد اولانه ادملك بیوکلك ایشنه قارشمسی، قارشدیغنده دکل
اوکی ایشه ایقنده کوروشمی قدر بیوك قباحت اولماز.
چونکه نه قدر کوروشسه‌لر، نه قدر دوشونسه‌لر نه ویره‌جکی فوائد
یا کلشدر.

رخانه — طوغری آما ایشه مراجعه انسانی زورله دوشوندیریور. (قولاغنه دییور)
بر آیاق سسی وار.

جعفر — (باقیه‌رق) علی خانه کلیور. بلکه آندن بر شی اکلارز. (ایشله مشغول
اولورلر. علی خانه کیرر)

اوچنجی مجلس

علی خانه، جعفر، رخانه

علی خانه — بورای تشریف شاهی واقع اولمجه، بر شی اکسیك، نظام
وانتظامده قصور اولمسون.

جعفر — مراجعه ایتمیکز خانه حضرتلری. یالکز بر مراجعه ایتدیکمز بر شی وار.

عفو حالیله نه عفو دن استرحام ایدیورز . سلطانمزك بو کبی غضبنه باعث

اولان نه در ؟

صوص صوص ان جرم ایله هادی

سن کور ایشلی ، یوقسه اوشیدی

بر ظنو ایله قتلی فرمانه

البت ، اقتدار ادر او سلطانه

— سن اویله سیله قارشیم .

— استغفر الله ! قارشیمزه صد محمید ؟ بن عاجز ، شاکر احسانی بر قولیکم . افندم ولی نعمتی ملکدار ایدن حالینی فهم ایدیورم . صاحبه بری فرقدن ، کندمه اولی جکم . صداقتمه اعتماد ایدکز اولدیغنه جرأت ایتدم .

— سزم بوراده قالمه جه .

— امین اولکز .

— بو صباح سلطانمز اویاندیغی اوطه ده اورته ~~سنده~~ سنده بر صاندالیه بر ضیغ اوزرنده ده بر کاغد کوریورلر . درحال مراق ایدوب کاغدی اوقویورلر . کاغدده : «بونی بورایه صاقلایان ، سنی کندی ده صاقلایه بیلیر . چونکه سنی بوکه دک دها سوق دکلدر» سوزلری یازیلی ایمش .

— آمان نه بیوک دکز فاجعه جعفرتری !

— اوت ! بو نده اوزرینه سلطانمزه جعفرتری ده اجرا ایدیرکری تحقیقات نتیجه سنده شبهه اولمادیغی صورتله مختلف ایله تجزیه ایدیورلر .

— آمان یارب ! نه جسارت ، نه کفران نعمت ؟!

علی — کیمدر بو سوزلری کیم ، بن ده صوراجقدم عجبا !

جعفر — هیچ قالمدی . امید بیتیرمک .

ریحانه — سعده غزلدن خوابگاهه نقته گیرمدی !

جعفر — اویله ایسه خبر صاپلاددم !

علی — بو هاوائی ایله شبهه‌سز بو کیتدیلر . الله ایدی بونده قاچ کیشی مجروح قیریلیرلردی

پریشان ایدلدی . بونده باشقه دوشونیله جک بر جهت ده وار . سعده نک کیدی

هیچ بریزه اعتمادی قالمدی . چونکه غائب ایدی کیم اولدیغی هنوز صراحةً میدانه چیقمدی .

جعفر — اوقت بر دوغری .

علی — صباحدنبری نه یاپدیغمی ، نه ایتدیکمی بیلمیورم . عقلم پریشان ، کوکلم ویرانه .

سلطانمزک عالیجنابی ، تمیز یوره ، بر شاهزاده‌لی تهدید ایتدی .

جعفر — هم بو تهدید سلطانی طرفندن واقع اولمه .

علی — اوت ! شبهه‌سز خارجدن بر آدم اولایه کیرمک امکانی یوقدر . (~~[illegible]~~ ناصر کیرر)

~~[illegible]~~ ناصر — بو اوده کیمسه قالمدی .

علی — پک آعلا . (~~[illegible]~~ ناصر کیدر) هایدی چوجقلر ، سعده خانم افندی تشریف ایدیورلر . (کیدرلر .

سعده ، سلما کیرر)

درتنجی مجلس

سعده ، سلما

سعده — (اوطوروب) نه دیه جکسک باقالم .

سلما — سعده‌جگم بر از اول هرشی ارزوی شاهانه‌لری وجهله ترتیب ایدلمشمی دیه بورایه کیردیکم زمان

شو پرده‌نک ارقه‌سنده کیزلنمش بر آدم کوردم قورقدم . الله کیم اولدیغی ده اکلامدم

مجبور ریتیده بولندیغمده کلیشین گوره‌مه‌مه کی بر طرفده‌ن اوراى تنظیم بر طرفده‌ن ده‌ ا...

... ایله مشغول اولدم .

سلمه — چابوق سویله . کیم اولدیغنی اکلایه بیلدکمی ؟

اسما — خیر بیلمه‌دم . فقط جلال ایمش .

سلمه — نه سویلیورسڭ اسما ؟! بنم اوڭا زیاده اعتماد ایتدیکم برادری ؟

اسما — اوت سلمه خانم .

سلمه — بونده بر یاڭلشلق اولمه‌سون .

اسما — خیر سلمه خانم . سوزیمه اعتماد ایدیڭز .

سلمه — اوت کامل اعتمادم واردر . سن بنم اوڭا صدیقه بر جاریه‌سڭ . بو دفعه‌ده

اثبات ایتدڭ . یالڭز بو خصوصده یاڭلدیغڭی ظن ایدیورم اسما .

اسما — جاریه‌لری بوراده چیقارکن کیمسه‌ی رضایه قولدی ده کیریوردی . امر بیوریلیرسه

کلسونلر . بلکه انلر ده کورمشلردر .

سلمه — یکی جاریه‌لر کلسونلر (اسما کیدر) یاربی نه اسرار انکیز احوال قارشوسنده بولنیورم .

بر بری کبی ایکی جالیشیر ایکن سبب بر قارشوسنده قالیورم . جلال بنم حرمیمه کیرمه

هم ده کیزلنسون . بوکا ناصل احتمال ویرملی . دیمه‌لی بیلم کیم کوردیکلی ؟!

اسما (کیرر) خبر کوندردم سلمه خانم .

سلمه — اسما فکرمی القا اوت ایتدڭ .

اسما — شولتلدیم ! جانڭزده حقیقتی بیلیوردم . فقط باشقه دردیکم ده اوله‌بیلیردی .

سزی شولتقراریکزده ... الده برخانده اولدیغی اکلاشیلدی . بونده میدانده

چیقمه‌ اچیده چالشمه هیچ دوزلدن وظیفه‌سیدر .

سلطان — بك ظریفسك سلما . سندن حقیقتده بویله بکلردم .

سلما — بو حضر سلطانم . بوتون الطاف وعنایات شاهانه‌لرینه قارشی بزده هر حالده قصور ایدرسه‌ك الله ده بزی کور ایدر .

(ریحانه و جعفر گیرر)

بشنجی مجلس

سلطان ، سلما ، ریحانه ، جعفر

سلطان — سویلیك بقالم . دمین بورایه کیرکن کیمی کوردیکز .

جعفر — سلطانم ایزنکزکله سلما جاریه‌لری بورادن چیقیوردی .

سلطان — دها کیمی کوردیکز .

جعفر — بوارالقده ده شو طرفه کیتدیکنی کوردك .

سلطان — (حدید) اوارالقده کیمدی .

جعفر — یوزینی کوره مدك . یالکز آرقه‌سندن کوردیکمه نظراً جلال ایدی .

سلطان — جلال‌می . سن نه دیرسك ریحانه .

ریحانه — اوت سلطانم . جلال قوکده یك یکزیوردی . یاخود بالذات کیتدیکی ایدی

سلطان — جعفر کیت سویله . شمدی او ملعونی ~~قتل ایتسونلر~~ اعدام ایتسونلر .

جعفر — فرمان بیورریکز . شوکتلوم . (گیدر)

سلما — (گیزلی) قورتولدم .

سلطان — ریحانه ~~عباس~~ کیت سویله . وزیر اعظم بورایه گلسون .

ریحانه — فرمان بیورریکز سلطانم (گیدر)

سلطان — (آیاغه قالقار) سلما حقیقتده پك ممنونم .

سلما — جناب حق عمر شاهانه‌لرینی مزداد بیورسون . (چیقار)

التنجی مجلس

— سعدیه (یالکز)

سعدیه — جلال . سرایم قدر ایچنده الم زیاده توجه واقع دکل قراغنه بر آدم بولیه
کروب کیزلنسون . عجبا مقصدی نه ایدی . نه اولورسه اولسون . هر حالده بر مقصد
کیزلی بولیه کیرمز . ایکی سلما د قسنده کوروب مقصدینی اجرایه زمانی یا قود
انتظاره قالمادیمی عجبا جهنمه کیتدی . (دوشونه رک) جلال !.. اوده بویله
چوقدنبری صوکره زیاده کیمه امنیت ایتملی ؟!

شمدی ارتق اعتمادم قالمادی
هیچ بر انسانه بو عالمده بنم
اولانه احوالده ذهنم آلمادی
قورقو التنده بولونسون دهشتم
ای قورقارمده عاجز قالسون
کیم ؟ بو سلطانه شهامت سنجر
ای زهر ایله بر پیس خنجر
دلوانه شیه خوف صالسون
بوکا هیچ ایرمیور عقلم اصلا
شونی بیلدیم که جهانده انسانه
هر نه اولسه متألم ، حتی
الیستر اولسون نه بکی بر سلطانه

(اوطوریر . عباس کیرر)

یدنجی مجلس

— سعدیه . عباس

عباس — سز فقط انتقامکزی دوشونیورسکز.

سلمه — اوت! اوطوریکز. (اوطورورلر) بن سزدن ایستدیکم انتقامی قویدم.

سزی اوکا ده سویلمشدم. بر ده بیوک بر ذکا ایله، دهاسیله

حضرتلرینه خدمت ایدن انتقام الملك قلباً مفتون اولدیغمی و سزی ده انتقامی

قویدیغمی انتقام عنوانی سزه تبدیل ایتدیردم. او انتقام الملك

سزده بیلم.

عباس — حضرتلرینک توجهات سلطنتلرینه شکر ایدرم.

سلمه — بنا هیچ انتقام کبی دوشونه، انتقام کبی کشف ایت، انتقام کبی قرار ور.

بو ایشده فداکار کیم اوله بیلیر. بنم خواهشم قدر کیرشه جک کیم جرأت ایدر دیکه

اوراده بر ضیغی نه ایچون صاپلار و او تهدیدنامه‌یی نه مقصدله قویار. بونلری

بکا ایضاح ایدیکز.

عباس — ای سلمه ذیشان! جناب یزدان عمریکزی افزون ایتسون،

اکر بو ضیغی رکز ایدن کیمسه‌نک حیات شوکتانه‌لرینه قارشی بر سوء قصدی اولسیدی

بالطبع اجرا ایده بیلیردی. ایتمدی. دیمک بر خصوصیت قلبیه‌سی یوقدر.

او حالده بر فارس خصمکز درونده ایده الده ایتدیکی بر آدم واسطه‌سیله

ترتیب ایتدیکی بر اثر تهدیددر.

سلمه — بوکا بن ده دوشونیورم انتقام. فقط سرای خلقمدن خارجی دشمنلرمله آلتی

خدمت ایدن کیم اوله بیلیر؟

عباس — شوکتلوم! ایشته بونی بولوب میدانه چیقارمق بر مشکل ایسه ده هر حالده

جاریه‌لر دیوری طرفندن یاپیلدیغی محققدر. چونکه باشقه کیمسه‌نک حرمه داخل

فقط صاحبهٔ خوابگاهه شتابانه کیرمکه اقتداری یوقدر.

ملاحت — اوت! او حالده؟..

عباس — او حالده بو منجاسیندن کیم اولدیغی میدانه چیقمازسه بالجمله جاریه لرك

تبدیلی، حتی تبعیدی لازمدر.

ملاحت — خیر هیچ ده لازم دکل. چونکه بو جاریه لرك صداقتلرینه اعتمادم پك زیاده در.

عباس — بوندن اسبابی نه اوله جغنی تخمین ایده میورم.

ملاحت — دیمککه بو بر اثر تهدیددر. لکن بو تهدیدی تأمین ایدنلر اینجه بیلمه مقصدی نه اوله بیلیر؟

عباس — (دیه دوشوندکدن صوکره) اوت شوکتپناه! بو بر اثر تهدیددر. و قاتل

حقیقی سزه کندینی بیلدیره جك، صوکره ده مقصدینی ده بیلدیره جك.

ملاحت — (تبسمله) قاتل حقیقی بکا کندینی می بیلدیره جك؟ بونی ظن ایدییور میسکز؟

عباس — اوت سلطانم مظنونمدر.

ملاحت — بیلدیردیکی آنده محو اوله جغنی دوشونمیه جك قدر کیم بر آدم بو ایشه جرأت ایدر.

جرأت کوسترمکله تأمین موفقیت ایده مزدی.

عباس — شوقدر چه یاریله مقدرات عرض ایدیورم. یا او آدم محو ایدیله جکدر یا موفق اولور...

ملاحت — او ده اولور اولسون. البته محافللرمزك خارجنده بولنسون.

او طوردیغی مملکتی زیروزبر ایتمکله البته بر حکمی اولسون او طوردیغی تختی

باشنه کچرمکه قدر نعم کافیدر...

عباس — شوکتپناه بو کیبی انلری حکم الجالیدر. هر احتماله دیری ملاحظه ایتدیکم مقصدی

عرض ایتدم. (هر ایکیسی ده دوشونمکه باشلار)

ملاحت — صوکره نه دیر... بو آدم کیم اوله بیلیر؟

عباس ـ شوکتلوم انه دیمک ؟ اسرارلی بر جنایت ! هر حالده بونک

قاتلی اولی حشمتلو دولتلو خانمدر . لکن انلر بو جنایتی

یاپه بیلمز ایچون اولرده سلامتله دائره پادشاهیده ویانک واسطه سیله ده

جرم ذاتره شوکتلو دیدی اتهام بویلهدر . بو جهتله قاتل دیمک

اوقاتل اولان کیم اولور اولمدیغنی بلا اوقدر اهمیت یوقدر . لکن

داخلده کی فاعل ثانی ایله ثالث کیم اولدیغی میدانه چیقارمق لازمدر .

سلمه ـ بکی نه صورتله میدانه چیقاریلمق ممکندر ؟ (عباس دوشونه رک دوشونه رک صوکره)

عباس ـ عقلم قاصرلرده برشی کلدی . بیلمم نه سبب سویلیم ؟

سلمه ـ سویله بقالم .

عباس ـ قاره صده غریب اشکال بر آدم جلب ایدلسه .

سلمه ـ بکی

عباس ـ سرای دولتلرده داخلنده ده برشاینعه چیقارلسه .

سلمه ـ نه دیه ؟

عباس ـ هر هیولی ، هر سری کشف ایدر انلر دیه خلقه کلدی . دوبر کبی

سلمه نره اهانته بوندن قاتی بوله جقمیه دیه .

سلمه ـ کشف ایده جک ده اولورقدر صوکره بوندن نه چیقار ؟

عباس ـ صباحده سویلیکز . صوکره کیجه یاریسنده ده کشف ایتدی دیه

برشاینعه چیقارسه ده .

سلمه ـ نه . . .

عباس ـ قدرتکز اووقته قدر هر کسی تدقیق ایدهرم . تدقیق بوندن نره حالنده

شبهه‌سز بر باشقه‌لغه مشهود اولدی ، بعده ده یغز کشف ایتدیکی شایدم سنده

معرکه‌ده هیچ برسی بر یره چارپشوب قلبندن قورشون دلیشدم .

سلمه‌ن — یاکی ؟

عباس — هر حالده جانه اولان یوره‌کی زیاده چارپیور . اوچ

شبهه‌لندکارچه ، بو قلبده‌کی زیاده چارپانلغنی کیجه‌لر اولورسه فاسدرلر

الله اوللی بقینده ارتق شبهه قالمادی .

سلمه‌ن — یا ای بولدک نقطه‌ی ، همانه اویله یاروم جاب ایتدیکم ، ال ووریکز .

(عباس قالقار ، قپویه طوغری ال ووریر . یرینه کلوب اوطورر .

جعفر الینده بر مکتوب ایله کیرر)

سلمه‌ن — او کاغد نه‌دن ؟

جعفر — شو تقلدم . چاریه‌لر سوپورورکه صوم دائره‌سنده بر قپونک ارقه‌سنده

بولمشلر . نام دولتکزه محرر بر مکتوب .

سلمه‌ن — تقدیم شونی آچ . (عباس ، ویرر عباس آچار اوقور ،) نکدر ،

نه یازییور ؟ (قالقار مکتوبی کتوروب سلمه‌نه ویرر . سلمه‌ن

اوقور ، النده ده اثر قوف ، عشا لعنه‌دایدیلر . جعفره) هایدی

سن کیت . (جعفر چیقار) یا دکلک بو آنشی یا یا پر ، یا فقط

یا بیره بر صبح صباح ادلمی ؟

عباس — اوت ! اشته صبح صباح . (سلمه‌نی بر دوشونجه الیر) آه ! دوشوندکلم

بو ملعونک وجودی هیپسنی آلودیک اودنه‌ره قالدیرلمی ایکی‌یه الم کیجه

یا سیولک فرصت نامیه‌یه ایله قاچیرلدی .

سلطان — نه زمان ؟

عباس — بر خيلى بابو ملاحده باطنيه يى حسن صباح تحريك ايديور.

سلطان — اوت حقكز وار، تحريكلرينه برشى قارشيلاشدى. نه يا يليم كه

بزم اشبو امرلرمزه اطاعت ايتمك بر شرطى ماده ايله قيامك برده حسن صباحده

غفلت ايديورلر.

عباس — او حسن صباحده نه حكم اولابيلير. قورقمه قابليتى اولمازمز

پارچه كز بيرقلار، اوكز وه حيثيت كليا قورقيورز.

سلطان — نه سويليورسك نظام؟ سن قارشولكده كى تواليت سلطاننك

كيم اولديغنى اطلاع ماعشيسك. اونلر امرلرم نه كيديور.

ايپ قابى حسن صباحده بنم ناجم بيليورسك. انلرى وير ديكم سوزلرم.

سن بنى سوزلرمده دونه جك قدر ناقصانه خلافى ايديورسك.

عباس — حاشا شوكتپناه! اى دملك ايسته‌ميورم.

سلطان — قارشيمده دكل حسن صباح، آنقه بيلمك قادر دها عصيان

بر دشمن اولسه نه جهتدن اولسه بوتون حسن صباح ديكم. فقط

شمدى جهتنى اوبوندن فدائيلر برده طريقه حكم قدره بر تقم.

(بر وقت سكوت) دملك بنم فدائيلرم قدرالى اذا نابه حسن صباح امريله

نظام الملك كبى اشبا جانه انبه عالى بر وزير عالى تدبيرى

ابو طاهر الارانى واسطه سيله قتل ايديور حسن صباح. طريقت فاسده‌لر

سيكارى، مليونلرجه خلقى افساد ايدن حسن صباح. سلطنتك

دنيا نيسيله، بزنك جانت باشنه كسيله حسن صباح دنياية

عاصى

دهشت دیر بو! الهی! حقیقة. جنتیمزك رئیسی صبح صباحی اولدی می؟

(آیاغه قالقار) باقه بو ترك ملعونی او قیزی سنده اندرش فادایه

حملو بنیاده صباح یالاسون ده کور. نفعم یا بوله صباحی بوله جکه، صبح صباحلك

مرکز ملعتنه کیتسه. در حال بیا تحصنگاه صباحی

اولایه الدرت قولون تسلیم ویلقدن ده عرصه اطاعت ایتمز ایسه اللی بیلك

کیتسین بلادها قرعه اخذینی یورو به حکمی اوطوره بیلدی.

عباس — قربانه بیورید کلایشو کتدوم. (ملعونه بر صرت چیقار)

سکزنجی مجلس

عباس (یالکز)

یارب! نه یاپدیم، نه یاقدیم؟ الهی نه کیتدی بو قاو قجوم دیمکده.

کیتسه ای اولورمیدی. کیتسه نه اولوردم.

نه یاپدیم، نه ایتدیم

اولکم اولوم، کیتم صرار

فقط نه چاره صولك قرار

اولوم ده اوله کیتملی

(گیبی کیبه قارشوسنه بری چیقار)

طقوزنجی مجلس

عباس، شخص مجهول

شخص مجهول — سن بو سفارتنه فراغت ایده جکسك.

عباس — سن کیمسك؟ بن سنی طانیمیورم.

شخص مجهول — سکا سوزم یوقدر. ارتق صوص.

عباس — سن کیمسک دیورم. بورایه ناصل کیردک.

شخص مجهول — بنم کیم اولدیغمی اکلامق استیورسک؟ پك دکله: بن اویله بر آدمم که
یالکز ابتدائی بر ایشی مطالعه یاپارم. مراقه مانع اولمق برقوت هیچ بر
یرده موجود دکلدر. عالمده کوزلك کورنمه جکی یر، قولاغك
ایشیده جکی سس، الکك اوزانه جغی محل یوقدر. اولوکی
قرانلقده یاتار، جاری کی خرابلرده طولاشیر. یرنکی مجهولات
ایچنده یشارم. شیاطین ایله برابر ارواح خبیثه هپ رفیقمدر.
بلکه کی ضیعری کیم ایسترسم صاپیارم. [illegible] قوتمده کی زهری
کیم ایسترسم ایچیریرم. [illegible]
[illegible] ارسلان کی قورقودر، یونس کی دریالرده یوزر.
قرتال کی سمالرده اوچارم. قارشمده کیمک قلبی کورسم مقصدینی
سزرم [illegible]. بو تخمین ایله یانیلدیغم هیچ بر زمان یوقدر. فقط
بنم بولنمادیغم یر یوقدر. بن سنی هم بوراده کوریورسک. لکن
بر دقیقه صوکره اراده ایتدیکم زمان بر یرده یوغیم صاقین. بن بوراده
بولنمدیغم زمانلر بیله بیر قورقمه. چونکه بن مطلقا بوراده یم.
خیال کبی یره چیقار، ملك کبی کوکه اوچارم. خلاصه بنم کیم اولدیغی
سویلیه بیلمم اولورسم سن کیم اولدیغمی ذهننده جانلاندیررسك.
بو کیم بیلیورمیسك؟ هر صباح قورقی.

عباس (کندینی دهشتله ایچنده قالارق عباسك بو سوزلری سویلدیکنه یکدیکر) آه!

(کاوه سریده بی تاپ دوشر . بو صحنه ده شخص چخوب بیروک یره یخیلمش حقاله

و حال نقلی قوینه قودره ببه یکی صیقیدیر ، شخص حد یریدن گیدیر . اللری یا خالی طوریر .

عباس (یرادن دوره عقلی باشنه گلدیر) یکی اعلا . به بو وظیفه یی (او سبوپانه قیوییه

دوشیرارد) قبول ایتمکیز اگر سلدی نه سوز ویردیم . (بو سیستوبه دوز

اوراده باشقه برآدم گوردکه صیرتلیر) آه! سیسفیده ناصر؟

ناصر — اوت . دنیا اکثر صحنه لری . نه ده نه تعجب ایدیورسکیز .

عباس — گوزلریمه اینانه میه جغم گلیور . بو ایشه نه دیه جکلر .

ناصر — آقا نه دیه بیر فکر یا دانشیتیم . عرض ایدیم .

عباس — بوراده شخص بیری واردی . اونی دیه گیتدی .

ناصر — گوردیم

عباس — ناصر الدوره ، شخص ایدیر ، حتی یاریم دقیقه اول .

ناصر — کیم ایدی ؟

عباس — اولیا ایپ گیتمه . باده لره چاتوبه طوردم . (ناصره گیدیر)

صبح صباح ردنی اشانه

اکدن نکر شیطانه

آقا نه بو نیلم دم ؟ شدی

صبح صباح قورلی بورانه

بو تهدید ایدوب گیتدی

ناصر — سنی امجا ایدیر .

عباس — ها! ها! بو سنی ، بو سنی ده دیه گلیور . جیبندن ...

هپ انکلر ، صبح صباحلرمی بولشدی . اطرافمی صاردیلر ، یاقه‌می
یاقامی آلاجقلر ، صبح صباح ... اوف ! بو نه مدهش بر آدم .

پرده اینر

ایکنجی پرده

(بر حجره ، بر طرفنده بر صفه ، قوی ظلمت ، کوشه‌ده عشق ایله طوریور .
صاغده بر پنجره)

برنجی مجلس

جماعت ، مرشد ، صباح ، هادی

شیخم سلطانم
جانم روحیا نانم
امریله اعاده در
قائم هم جانم

بو ایکنجی قطعه‌ده صورة تکرار ایدیلی

مرشد ـ [illegible]

شیخم دیر شیخ اعظم بر بساط
عالم عشقده بر نظر کی آنه
ابدی بلقیه حقیقتده اما
تا قیامت یرینه شعله‌لر اولور
شیخ اعظم تا قیامت وار اولور

هادی ـ (~~[illegible]~~ کوز دکل) الشیخ اعظم الشریف ، المرشد اعظم المرشدیه
دوزینا سه صباح باعث الفتوح صفتدن تشریف بیوریور .

مرشد ـ

هپ مریدلر ترک ایدر بر امره چاره

هادی ـ (نه طیشاره‌ده) دیه مریدلرک هاتف بیوریور دی . نزیل رمش صده
مراتبده بولنمق ـ تأثیر نظری کلمه‌دری بزی نظرده محروم براقیر .

مرشد ـ ~~[illegible]~~

(هپ جماعه) بوجه او صباح بزده هانشا یرده (رکوع ده ایدرلر)

[illegible] صباح ـ (طیشاریه) [illegible] چیقار . پاپم طریقت علیه مراتب [illegible]
بنم ادامه [illegible] دله خوشلام ، سعادت اخروییه قطعه‌لر [illegible]

ادلیه مریدانم ! بیلیرمیسکز بزم مذهبمزده هیچ بر شیئك ظاهرینه حکم ایتمز

باطننی تدقیقه صرف نظر ایلمك بیوك بر اثم تلقی ایدر . شریعتمز اوامرینی

ظاهرینه گوره دگل ، باطننه گوره توفیقه حرکت ایلیه‌یورز . بو اعتبار ایله ،

امالی کیزلی‌یه بر شیخك ظواهر احوال و اطوارنه نه قدر یاکیشمه‌یان

اوامر شرعیه‌یه مخالف ظواهریله حکم ایتمك ده الکانیکزه بیوك بر خطادر .

بر حضرت شیخ سالف و حاضره‌نك بجهتی دریسه ملاحظه ایده‌مه‌یورسکز

هم کندیکزی ، هم بیکارله مریدان طریقه صنوبلنه قانغیشیر .

صادقیه ، بو طریقه ضلالته دوشیرکز . هم دنیاده هم آخرتده محروم سعادت

بالعکس گرفتار عذاب و عقوبت اولورکز . بر سرده مع طرفاته ایصال

اولنمیه بر حضرت شیخی صفتیله سویلیورم که بکا اطاعت ایدن

دنیاده نائل سعادت ، عقباده ده مظهر جنت اولور .

مریدانه —

حسب الشیخك ، هم ده قطعیاً بیلیشز

شیخ — شمدی‌یه قدر طوتدیغکز ، بیلدیکز یاکلیش اعتقادلری قلبکزدن

دفع ایدیکز .

مریدانه —

منذ قدم ، قانع فرمانکز

شیخ — هایدی گیدیکز . ایشته دکزکی ذره وصفیله گیدیکز . ایچکی

براهم الرحم اندکی دنیاده اشکانی حالکزه الجه کتیرز . قوه‌دینیه

سعادت حالنی گوره‌جك افندیدن اجه تا صل مرحمت شرقه الیم

کالیجناب

اشانده صبری دخی رفاقتی کوسترمه ده انلرک خشونتی الیهی [illegible]

موجب اولمسون [illegible] محجوب [illegible]

[illegible] ایده حکم

مرسله —

بیك تشکر

~~[illegible]~~ عفو ایلظم ایلینز

[illegible] اوغلی [illegible]

([illegible] آلیر، [illegible])

صبری — هادی!

هادی — افندم؟

صبری — [illegible]؟

هادی — شیخم [illegible] اشراق [illegible] قاپی [illegible]

بولنمیورم ...

صبری — [illegible]

هادی — [illegible] والملك انتقام الہی [illegible]

[illegible]

صبری — [illegible]

[illegible] دها؟

هادی — [illegible] الشیخ [illegible]

اوطانمی یا شیخ؟

صبری — سنك عقلك ایرمز [illegible]

* ارقه سنده ن طوایف اوستنده ن دوشمنك التنده ن كيدك
دیکله دیکلی کوره جکم . حال بوکه بر آدمه کیزلی قومندی روبته عالم اولاجق
بر عائل یوقدر .

هادی — بو دره جه احتیاطم بر درلو تحمل ایتمیور .

سن — سن دها جوجقسك . خصوصیله هادیلك بنم سنی کمالی تولسن
خصوصیله سن صباحم . البته بنم دوشوندیکی سن دوشونه مزسك .
دوشونه بیلسه یدك سن ده بر ایکنجی سن صباحی اولوردك .

هادی — بك طوغری .

سن — شمدی اوفاقده سوزلرك بوده . باشقه نه سوزك وار .

هادی — بغداد ده عمر الطیار نا جنده بری لهکز ده بولنیورسه .

سن — او عمر الطیار دکل اصل اکی بوشعیدر . انی نه کوندرمشدم . باشقه .

هادی — سلطانه سنی سزی اسقاط ایچون بیوك بر اردو اعضا ایدیورسه :

سن — نه ده او اسکات ایچون حاضر لقده بولنیوری . نقطم هانکی
غالب کله جك .

هادی — فقط اکثریت ویریلز . بو سفرکی اردوکی جمعیتله سه :

سن — حکمی یوقدر . سن بنی دیکله هادی . بتون جهانك حکمدارلری یا اتفاقه
اوزرلرینه یوروسه لر ینه انلری محو و پریشان ایده رم . یاخود اتفاقلرینه
و یاخود ده انلری هجوم لرینه عمله بر اقمام . جونکه بو درلو اهل اسلامه
حکمدارلری کوزلری برر برر محو ایده رم . انده صوکرا عالمدولری ده
بالطبع حکمکمزه قالیر .

هادی — سن بنی براز قورقوتیورسن

صبیحه — عجبا قورقاجق نه وار ده، فقط شوکا دیدیکلریم بر صباحده ذکر ایدلمش ایدی)

هادی — انتبه! [illegible] مستثنا بر قوت و قدرتله مالکیتکزی تسلیم ایدرم.

یالکز بتون جهانی اوزره تحصیل ایدیلن مشکلاتی دریسیه ایدرك هر احتمالی

قارشی تعقیبه اتخاذ تدابیر اولنمسی سویلمك استردم.

صبیحه — صحیح سویلدیکز. سنده اولدیغی اوزره اوده یدیکمز تدابیری اتخاذ

ایتمیورمی؟ طلب ایدیلیور سندن؟ سویله بوکیجه نه کبی آدمی بورادن

کوردك؛ هانکی حکمدارله یا بر اقرباسی ایله دیکلمك ایسترسن.

سن بو یازیلری برلشدیرهلکده حقیقتا بر هیچ ایسه. (هادی‌نک یوزینه)

هادی — تعقیبلك باشقه بر شی یوقدر.

صبیحه — کیم ... نه خبر وار؟

هادی — هنوز بر خبر کلمدی.

صبیحه — (ایدیلیر باقارق) باقی کوزلری باقی یری کورمیورلر. کیتمك اولاجق

(هادی‌یه) حالا باقیلیرسم برابر اولدیغم وظیفه ایدرم سنی

طرفنه کلیور. تعجیل کی وقت اکلانیلیر کندیسنی بیلیرسیه

ایتمه‌ملیکه همان اوییلی بزی برقاچ کونه سیور.

بیله سوزیمه ارشادی اولدیغی سوکیلی جانیم سنك هبالاری

بیلمیورده صبح صباح یوزیمه اکیور. سن صبح صباح دکلسك

دکل یاشه کی اوده ... دوستکزه قورقمه.

هادی (کلیر) سلطانه سنك طرفنه کوندرلیور یالکز

حسن — بن دها زیاده تحمل ایتمشم . بو رایه کتیرسونلر . (هادی گیدر) یالکوزه

بر سلطانه صاتیله‌جق آدم دکلدر . فی الحقیقه بونلرک ده دها زیاده

قیمتی یوق یا . اذکیه گرکدی بو اوطوردی . ضیاء الملک و معیتی

برقاچی گلیرلر

ایکنجی مجلس

حسن ، هادی ، ضیاء الملک و معیت

هادی — سلطان سنجر طرفندن ذات عالی شیخانه‌لرینه گوندریلن ایلچی

ضیاء الملک افندی .

حسن — گوزلرینی چویره‌رک . (جدی) سویله باقالم ، سلطانکز نه دییور ؟

ضیاء — یا شیخ الشیوخ افندی ! سلطان حضرتلری اطاعت و [illegible] دیلکری

عرض ویا به ایله مکلف بیورلمشدر . بلیندیکمی واقع اولان

معروضات بیننده ملکشاهک عفو عالی حضرت شیخانه‌لری

بیوردقلرینی استرحام ایده‌رم .

حسن — پکی ، سویله باقالم .

ضیاء — سلطان سنجر ، الموت قلعه‌سیله قزوینی سربستاً تخلیه بیوردقلری

صورتده دوستلغنی ده تکلیف ایدییور .

حسن (تبسمله) صورمش ؟! دها ؟!

ضیاء — و کندیسنه اطاعت بیوردقلری ده آرزو ایدییور .

حسن — نه ؟ دها ؟!

ضیاء — بوقدر شیخ افندی .

صمد — بن آز قالمه ایسته‌مم ، نه حاجت تسلیم اولمقلغی ده امر بیورییورلردی

دها ایکی اولوردی ... (سکوت) یکی بونلری یاپاجغم ،

ضیا — اللی بیك كیشیلك بر اردو ایله قارشیه اوزریته یوروییه‌جگمزی

سویلدیلر .

صمد — ذکریا کندیکی اتلاف ایت .

ذکریا — امر بیوریرسکز شیخ اعظم افندی (خنجری چکه‌رك کندینی اوردیر)

صمد — ادریس ، کندیکی اتلاف ایت .

ادریس — امر ایدرسکز یا حضرت شیخ اعظم (خنجریله کندینی اوروپر)

صمد — (ضیایه) گیت — سلطانه گیده‌رك دیدکلرمی سویله . بر امریله

بونلر کندینی اتلاف ایدن بویله بیك فدائم واردر .

اگر اللی بیك کیشی ایله اوزریمه گلیرسه [illegible]

گلسونده . (ادهم) بونی گوندرتیر . (پرده [illegible])

اوچنجی مجلس

صمد — هادی

هادی — نیچون چیقدیکز؟ سزی بر اردو حاضر ایدیور .

صمد — نیچون چیقدیغم؟ بو اولاندقده اعلان ایلک [illegible] اولور

بونی ادیرنه سنجاغی اولاردکی بویله [illegible]

هادی — بیلیرم

صمد — سن بیلیورسن [illegible] اولارده بر اژدها بوزولدی .

هادی — انکلادم . چونکه نه دیدیکز سزه ظهوره گلدی .

صه — سنی تجدیدا [illegible] . او ایسه حل اولدی . (کریمه یانیده)
یقا باشقه بر دیه جکلریک وارمی ؟
هادی — فقط بکا [illegible] نه اوجوز قالدم ایلیزنین
مصلحتلری اولانه بیلیک [illegible] التونلق ایکیسینی [illegible] ایدرمیکز ؟
صه — ها ! ایی عقلمه کلدی . تجدیدی سویله‌یم . باشقه ؟
هادی — بغداد [illegible] نوح [illegible] بر کره [illegible] داخل [illegible]
استرعا [illegible] بولنیور .
صه — کندیسنی تحقیق ایتدیکزمی ؟
هادی — اوت ! [illegible] تبدیل [illegible]
ایدیور .
صه — کندیسنی اول جنت و جاهلی کوستریکز . بر ایکی کون صوکره ده
بغدادلی [illegible] ناظر ایدیکز . بابا
التی آی قدر ده کندیسنی تدقیقدن صوکره قارشیکزه چیقاریکز .
هادی — پک ای .
صه — (هادینک الینی اوقشایه رق) دیدکلریمی ایی خاطرکده طوت .
هادی — [illegible] طبیعی دکلمی شیخم ؟ سزک اشارتکزه وقف حیات ایلمشم .
صه — آفرین هادی . بیلیرسک که بن سنی چوق چوق سوهرم . ایسترمکه
سنده بنی بر بابا کبی سوه‌سک .
هادی — او ناصل سوز ؟ یا شیخ ! بابامی سومزمیم ؟
صه — هادی جانم (اوقشایه رق) سوزنی اونوتمه دیه سویلدم . بنی
سودیکنی بیلیرم . هادی ! او صورتله حرکت ایت که بیلمه صوکره
موقعیتک [illegible] اولا [illegible] دائما کوز اوکنده بولنسین . دنیا بویله

تا دفعه‌ده ایلی مجاهدلر، انلری ایسته‌دیگی قوللانه‌جه‌ق کو جوری دکلدر.

بابك قوللانه‌جه‌ق یوللی بیلمه‌ین حشرلدر. بابك شولایکی ابدالی.

هفته کیبی مکه دیه کیندیلر بی ممنو نیتله آلدوف افندیده.

هادی — قنای ذوالحجه‌ده عمرلری مزداد بیورسون. امام اکبر بودر.

— بویکی کل. اللهم امین وقد فعه.

هادی — سعدیتله شیئم. (ص کیبی. هادی اوچ سنه‌یه حق

یا قیصقیه صوکره) بابامی یابلیر، انواع دسایس وحوادثله

نی بورایه کتیردی. صوکره ده عقد ومقطوعه ایتدیگی صباحت ورزالت

فاطمایه ص صباحی دنیالری، ش قدری، ترینشا هدری

تهیه ایدن ص صباحی. دنیاده هر مقصد مقصودانه‌ن یا تل اولدیم

ونا تل اولمغه کی لازم کلمه جنون شیطنت وفا بلیغی حاضر

یولنه ص صباحی. شراره‌ده شنبه جانلی جهه، فقط

شیلك یالانجی جهلك دکل، مقصد، ص اولدیم جهه کوریوردم

یالکز بوراده صقیفه، لازم اولمغه تداول ایتمه قبلا ذکل، بوکا چاره،

ص ده کور (ابدی ثقه رضا) اولدیم؟ شا زینه ابوراده

نه ایلیور. رلی کی اطرافه یاقینیور، کجیبا نه اولدی، نیدوار؟

(النبی صلی الله علیه وسلم کندیسین کوستریمه ایسته) حاه

کوردی. لکن بویله قدر شهم بوراده ده انشینه. باشیم

کوریوردم، نه تدبیرسز قیز. بو تدبیرسزلکیم یالکندی ۳ یاشم

یاشمده هرا ایلیزله باشی، بر فلاکت کتیره‌جه. هله بورایه کلمسی

نه یه — کلدك بورایه سن، نه یه کلدك جانانه

بو قرارگاه علیده نه ایشك وار ای جانه
سن فریاد ایده‌جك برباد ایدر اوتشه قانه
(شادانه گلیر)

دردنجی مجلس

هادی — شادانه

هادی —

نه ییه گلدك بورایه سن ؟!

شادانه —

ای صبور هادی !

نه گوستردی فلکك یوزنی ؟ بز شمدی
بولامدم که اکا چاره ، اولامدم بن شادانه

هادی — نه دیدك خدا لطفی ؟

شادانه — اوت ویك بیوك .

هادی — آ ! نه در ؟ چابوجق سویله .

شادانه — اوت ادیلم دار عبوس .

هادی — شادانه سویله . شمدی دارقمه اولم گلکم .

شادانه — شیخك طبیبی ...

هادی — سلیمانه .

شادانه — اوت

هادی — نه ؟ نه اولدی جانم اکلمسه‌لك یا .

وقت كچيرمه . ايكيمزك ده بوراده برابر بولنمش جائز اولميابه
بر يرده بولنديغمزى كيمسه اوشتمه .
شادیه — از اول سزى بوراده قبول ايتمه‌مك ايچون ذاتاً سسلنه‌يه
چيقمق ويكيه اكا عاشق گلديم . بونه قاچمه ايسته‌دم . آرزومه
طوغرى . سزه دونمكده كى اصرارم سوزلرمه وارمدى ، ايدى .
بونك اوزرينه درحال قرار ويره‌مه‌ديك بر ثانيه توقف ايتدم .
اوده بو صره‌ده : سنك هادى‌ى سوديگكى بيليورم . حتى
كچن گيجه باغچه‌ده قراكلقده كى محاوره‌كزى ده
قراكلقده ايچيمه دينلدم . دعمى متعدد قيصقانچلق صرتنه بوكه
يا بر افترا ، يا حقيقتمه اولدیغنی ، بوقسه بن هادى‌ى انكار ايدوب گوزلرينه
باقه‌بولنديغى اودا ايتدم انسده . اوكا گوزلرمله
سوزلرى بر بر تكرار ايدى . آرتق انكاره امكان قالمدى .
هادی — (متفكر) صوكره ؟
شادیه — صوكره اعتراف جرئتم ايتدم .
هادی — نه ؟ !
شادیه — فقط سنى سوديگمى سيكى صرف سنه شيمديلك گوزل‌ك
اولدیغینه سنك ... بر موقع صاحبى اولمق بولنديغى
اكلادم .
هادی — چوق ايى ايدك ، صوكره
شادیه — بونك اوزرينه بكا ديدى كه اوكوز دوگنيم ايسه بونده طبيعى ايدم .

شونك صباحه قدر الهام ویرمكدر . سیما دیكلیه انده زیاده
شونی نفوذ كوسترمه بیلیرم . انك تأثیریله ایده جكی هر قیمی
به سما دیكلیه بیلیرم . بانكز محبتمی قبول ایدیكز . هر ارزوكزه
نائل اوله جقسكز . بنك اوره به بی محقوابیت . هادی . بی محقوابیت
صوكره ایستمسهك اولمز .

هادی — (متفكر) صوكره .

شاداب — نه دیدم ، بیلیورمیسك .

هادی — نه دیدك ؟

شاداب — شمدیلك صوصالم . بابه كلدیكی و دوشوندیكمه دكل .. سن
سنك حیاتكه بر ضرر كلمه سن قورقیورم ..

هادی — نه ؟ جوابمه سویله .

شاداب — به اونی سویلمیورم . مادامكه انك تأثیریله طلب سم
و كدا ایدیورسك اونده انسه بو شمدی صوكره ..

هادی — سن سحره می دیدك ؟

شاداب — (قورقنلق) اوت .

هادی — اخ به شاداب ! بونه یا قورقمشسم .

شاداب — شاداب نا صل بو حركتمه سزی محقوبه ایتدم می ؟

هادی — شبهه سز . چونكه سنك ایچیه بونده باشقه سویلیه نه جك سوزیوقدی .

شاداب — دیمك سنی داریلتدم ، تكدیر ایله اوزلادم .

هادی — [illegible] دارلتمه ، تكدیر می ؟

سنی تکدیر ایله تعقیب ایدەجك کیم؟ بنمی؟

واو تکدیریکە مقدصبر اولەجق کیم؟ سنمی؟

شاداب —

بیلمم تشکر ایدیم هدیەلریکلە سنکا

* سوکیلی اولسوندە طاتلی چاغم کدرلەدە قرپاندقچە

هادی —

اینتدم وارسکا ، سن ملکلك حضورنە

سن ملکسك سنده اولمادق وفالری کلابە

سن ملکسك . ملك تانرینك ایلچیسی . او تقدیس اولنور

شاداب — یکی تحمیلە نە یاپارقدی

هادی — نە یاپەجقمزی بن سکا خبر ویردم . بولادی جزم اکوب

نهایتکاه یرده در . سن بو طرفدن ، بن دە بو طرفدن

کیدەرز . کوردیکه دەضوم اولادقی سن بیاجی کوردیکی

انی کبی الجیم کلوب سکا خبر ویرەجکی سویلدە ، قضم

مراقلندوم یوقسە . هادی سنکله ایدەدە مسئلەم اولەجقسە مطلقا

هر زمکم یو بر طرف ایدەمەز ... حق .

شاداب — نە حق ؟!

هادی — بو معاشقە بزم خوشمزە کیتدی .

شاداب — قطعا ! بن اغلەرکن سن کولرمیسن ؟!

هادی — سن اغلەدیغك زمان دکل حالا کبی قیزکلرك استقبالە

تامین ایدەجکی سعادتلری دوشونوردە کولرم .

شادان ــ بو آنده كوزلريمك برى نره‌سنده بيلم ميم كه.

هادى ــ

اى سنه صوكره كوريشك اى يار

اى سنه عمركه كوريرده اكلاير

بكا بر بوسه ايديرسك اعلايم

شادان ــ

سكا بوسه نه دكلدر، هادى

دهى وى كلنديكى اولدى؛ بيتدى.

اكر اولديغى حذانيم

هادى ــ

قانو

اكا هادى؛ بزه يكانه طالع

بقالم يار اولورمى، شادان؟

شادان ــ

بو محبت بزى ايله خندانيم

هادى ــ هايدى ملكم ارتق بورادن كيديكز.

شادان ــ بيليم، اكلايه‌جغم. نه دوشونديكنى بن دولوا اكلايه‌جغم.
فقط امريكزه الى عت اغم مجبورم.

هادى ــ شادانه! اكلايه قدرى ليقى زماننده كوريه
واكلارسك.

پرده اينر

اوچنجی پرده

(کذلک بر عود طرزنده چالینیر . سوز یوقدر . بو سپتده
پریر . ایکی قیز نوحی یا یقیفه بر حالده کتیریر . سپریله اوطوررکن
صوکره بوننه برشی قوجقلیر ، چکیلیرلر . تأثیرله باغلاشیر . نوح
ایپلیر . بهت ایچنده تماشا ایدرلر . قیزلر کندیسنه شراب
کتیریرلر . ایچر . برمدت صوکره چیقارلر . بو عود برآز دها دوام
ایدر . پرده اینر)

دردنجی پرده

(کذلک تماماً بر عود طرزنده چالینیر . سوز یوقدر . چوجقلر
بر منظره . ایکی نباتی نوحی یا یقیفه بر حالده کتیریر . پرده آچیلیر .
صوکره بوننه برشی قوجقلاتیر ، چکیلیرلر . آلولر چیقار ، دونانلر
نوحی آییلیر . خوف ایچنده تماشا ایدر . شیطانلر کلیر .
ادمه‌کی کتروب اتشه آتارلر . شیاطینه بری کلیر . نوحه برشی
دیر . یمیش اشارت ایدر . نوح یر . بر آز صوکره چیقارلر .
بو منظره برمدت دها دوام ایدر . پرده اینر .)

بشنجی پرده

(وقت گیجه. محل بر کلشه. هادی قالقار، اطرافنه باقنیر.
قوینونده بر کوکرجین چیقاروب قوشویریر. کوکرجین اوچار.
هادی کیتدیکی استقامتی تعقیب ایدر. صوکره اوطوریر، دوشونور.
تکرار قالقار.)

شادانه! نه کوچک سعادتی ویردک
بو شبهه بختی هم عشقه ایله سردک
شادانه! اگر ایلرسه اوبختم بقایار
آمالی، افقارم، بیلکه بر دفعه کاسه
هر آنه سن صعود ایده جکسین؟ بو حقیقه
شادانه! بو سببه اولمه جق او؟ بو دقیقه

(ماشادانه برانصوبه سس. هادی ده او طرفه باقیر.
شادانه کیرر.)

مجلس

هادی — شادانه

شادانه — سن بو زمانکی یره دوشه مقصدک نه؟

هادی — قورقیم.

شادانه — نه اصل قورقیام. بو رایده عده بکیدیرنک جانی کیدر.

هادی — جانیک اوقدر ... ؛ نه سوم.

شادانه — یا ظانم. عجبا قورقیقیم کیندم ایچونمی؟ عجبا سنک برامرکم

حیاتمی بن فدا ایتدم ! تحمل ایله کوچوك بر دردکن صوصوب ایکن
الك بیوك نه ایچین اکلادیه کری طوریرم .

هادی — سزی بیلیرم . هادی کیدیکز استراحت ایدیکز .

شادانه — ناصل ؟ کیدهیم می ؟ !

هادی — اوت !

شادانه — او حالده بنی نه دیه چاغیردیکز

هادی — هیچ !

شادانه — نه اولیورسکز ؟ بوکونه بنی اولدیرمك ایچین می بوراده چاغیردیکز .

هادی — بن سکا نه یاپیورم . اکر بوراده قدر بر دفعه قباحت ایتدیسم
بنی عفو ایت .

شادانه — بو ناصل سوز ؟ بوکیجه سکا نه اولیور ؟

هادی — بیلمیورم .

شادانه — (اغلایه رق) بن بدبخت شادانه . بکونه کوندن اوکونه
اغلامغه محکومم .

نه یاپدم بن ، نه دن سویله صورهیم ، هادی
حیاتمی اکر بوزدم ؛ سل شمدی
ویرر شادانه

(خنجری چکر . هادی منع ایدر)

هادی —

نه لازم یا

شادان —

اوت، لازم

ویره‌ن هادی اولنجه حکم ایتمیم (اغلایه‌رق)

نه یاپدم، گناهم نه‌در، اغلادم، دائما تکدیر، دائما تحقیر.

بکا بو اشقنلقلری نه‌دن ایدیورسک. وقتیله بنی اولدیرملی ایدیک

نه‌دن سیزه برشیء صایلمادسک. سنک اوقدر عبادتک یوقسه

نه بنی منع ایدیورسک. حیاتی بکا بر عذاب اولسون دیه‌می باغشلادیک.

نه گناه ایشله‌دم که بنده‌ن بو انتقامی الیورسک. نه یاپیم،

نره‌یه گیده‌یم. گیتمکده تلس بولیم (یورلمکه باشلار)

هادی — گیدیورمیسک؟

شادان — قوومقمی گیدیزمی؟

هادی — بردها گلمه‌جکمیسک؟

شادان — چاره‌یی سزک.

هادی — شادان! فقط برشی سویله‌مه‌دمی که بنمله برابر اولدقجه هیچ بر تهلکه‌ده

دکلسک. اگر تحمل خلافنه بر فلاکت اوغراسه‌ک نه اولور حیه؟ اوله‌جق دکل

برابر اولدقدن، اخرته برابر گیتدکدن صوکره نه‌دن قورقیورسک. حیاتده

عشقمز دیه، اخرتده ده وصالمزده باشقه نه اولمزوار در. بوقدر سه؟

شادان — حاشا! دنیاده ده، اخرتده سنده‌ن باشقه بر امل بیلمز قلبم

اوانی هراملنده محروم براقسون.

هادی — او حالده نه‌دن قورقارسک، نه‌یی دلخون ایدیورسک.

شادان — کوردم. کلمه‌لیندم ایچون دکل، سنک ایچون. آغلادم. کلمه‌لیندم ایچون دکل
سنک ایچون. قورقدم. کلمه‌لیندم ایچون دکل هادی، سنک ایچون.

هادی — وقت قالمادی. شیمدی بن دکل، بورایه طبیب ستچیه‌سی کله‌جک.

شادان — نه؟!

هادی — بو کیجه حکم. سن بوراده قاله‌جقسک.

شادان — صوکره؟

هادی — ایضاحات ایسته‌مه. وقتمز یوقدر. اوکلمه! انی عبث اولمایه
بکله دیکنه و اکا قارشی اولان شیمدی عشقکله بر محبت ایله جکسک.

شادان — پکی اما.

هادی — اعتراض ده ایتمه. انی ایچین تشکر ایتدکدن صوکره ایکیکزک
سربست و مسعود اولماسی ایچون شیخک بر یوزنده قالمسی
لازم کلدیکنی اکلایه‌جقسک.

شادان — نه دیورسک هادی.

هادی — حیاتکی بکا باغشلامادکمی؟ شیمدی بو قدر لازمی یوقدی ایستیورم.
شیمدی لازم کلدیکی ایستیورم. ویره‌جکمیسک؟

شادان — حیاتمده دها قیمتلی بر شیئم یوقکه کوزیمی ادکلنده افنا ایده‌یم.

هادی — دیکله. ~~ب~~ کبی شیخ کله‌جک. بوراده ذوقه ایلیه‌جک.
سلیمانده بر زهر ایسته‌ملک. شیخک شرابنه قاتارسک.

شادان — کیمک شرابنه.

هادی — شیخک، دیدم یا.

شادان — انی احتمالی ایده‌جکز.

هادی — اولسه

شادان — صوکره بز جهنمه کیتمز میز.

هادی — هانکی جهنمه.

شادان — هانکی جهنمه اوله‌جق.

هادی — (کولرك) قیز، سن اکا اینانیورمیسك؟

شادان — صوص هادی، ناصل اینانمام. کوزلرمله کوردم،

هادی — ها ها زیاده کولرك کوجکمی سویلیورسك؟

شادان — شبهه‌می ایدیورسك.

هادی — بنده شمدیه قدر او جنت جهنمك اصلنی اکلامشلردر ظن ایدیوردم

شادان — البته آکلادم. هم جنتی جهنمی

هادی — شادان سن دلیمیسك! انسانلر حیاتده ایکن جنته جهنمه کیررمی؟

شادان — کیرر یا، هیچ کیرمزلرمی.

هادی — ای نه چابقده.

شادان — ها ها کیره‌نه لایه اولدیغنه بیلمه‌یکیدیك.

هادی — هیچ بویله شی اولورمی؟

شادان — حضرت آدم ایله حوا جنته کیروب چیقمادیلرمی؟

هادی — پك ای اوزماندن بوزمانه قدر بویله برشی آکلاشمی؟ انسانلر
حیاتده ایکن جنته جهنمه کیررمی؟

شادان — پك ای بیلمیورم اما، کتابه کوره هادی.

هادی — بونلره اینانما شادان. بونلر ایکیسیده یالان.

شادانه — ناصل اولور؟ یا ادعوری وتخلامم. (بهت ایله)

هادی — اونلرك هپسی دنیاده سزده كلیتلیور.

شادانه — سن سویله‌مسه‌ك اینانمیه‌جغم.

هادی — نه حاجت شبهه یه. بر کره سنی جنتله جهنمده‌کی دیده‌گم ایسترمیسك؟

شادانه — صحیح؟

هادی — سکا یالکز سویله‌یه جکم.

شادانه — دیك كه...

هادی — اوت! او جنت ده یالان، جهنم ده یالان، شیخ ده یالان.
ارتق اینانمدکمی؟ شیمدی دیکله. سلیمانده زهری الجه شیخك
شرابنه قاتان حقسز.

شادانه — یامرید ایله الکلارسم.

هادی — سلیمانه، فقط ده صحتلنده وفات ایتدی، دیدیلر.

شادانه — ییکی صوکره ده سلیمانك الفنده ناصل قورتولورم.

هادی — البته بوقده. سن دیدیکلرمی یاپ. التسلطفی بکا براقه، بنم کسدیکم
شواله‌چك اره‌سنده صافلانمجقم. الله اعمار ایده. (کیدر)

بس

شادانه (یالکز)

شادانه — یاربی نه اسرار انکیز احواللر ایچنده قالدم. نه دوشونه‌جکم، نه صورجق
نه قورقولی وقوعات، نه طوغی اثر بر سوده. (دوشونور) عجبا
یاپسه‌م می، یاپمسه‌م می؟

٤٢

عمری دیکلیده جك بابسم بن

بابسم هانی کیدی آه الدن

شمدی شاداندن ینه دلسوزانم

جانه دکلدر اکا جانانه لازم

جانانی ترکله یه قوی هیچ اه

چونکه بویله بر هیچدر شادانه !

هادی بن سکا نائل اولمق ایچون هر محرومیته قانعم . سنك برارزوکی
بر نه کیتمك ایچون خدا ایتمه‌ك حکم هیچ بر شی یوقدر . بیلیرسم سنده
بنی سویورسك . بیلیورم . سنده بنده بنم قیشلاق مأمول دکلدر .
بیلیورم ، هر زمان بنی دوشونیر ، بنم ایچون چالیشیرسك . یالکز
سلیمان اداپشی یاپیور دیه قورقه‌رم ! زیرا اونك اسمی اولمقلغم بزی
چونکه بنی برسوزله محو ایتدیریر . بوکا ناصل راضی اولیورسك !
اوشته بوکا بر درلو عقلم ایرمیور . عجبا ؟! ... یوقسه ظن ایتدیکم .
فیریفیر ! هادی بنی باشقه املاکنك نامی ایچون سویمز ، انده
بو قادیلکی اوممام . فقط نه دوشونیور ؟ نه درلو بر نیتی ده
بولندی . بیلمیورم . هاه بری کلیور . عجبا کیم ؟ قلبمده
نه قدر چارپیور . (باقیندیر) او ... سلیمان . (سلیمان کیرر)

مجلس

شادان – سلیمان

سلیمان – بورادهمی ایدیکز ، کوزه‌لم .

شادانه — سزی نه قدر صبرسزلقله بکلیوردم . باقکز قلبم نه قدر چارپیور .

سلمانه — (الیله معاینه ایدرك) اوف ! دکیده بر دقیقه سوییورسکز .

شادانه — شبهه‌می ایدیورسکز .

سلمانه — بو کیجه نه قدر مسعودم .

شادانه — اوت بو کیجه مسعودز . لکن یارین ، او برکون ده کل .

سلمانه — اونده ده ؟

شادانه — صبورینه لزوم واری یا ! بزم ایچون سعادت یالکز بونه متوقفدر .

سلمانه — اوت ، حقك وار دلبرم .

شادانه — ایشته بو جهتی دوشوندکجه بتون سرتدم ، عشقمزك نحس ایتدیکی
بتون سعادتلر درحال ظلمت ایچنده قالیور .

سلمانه — یکی بونك ایچون نه یاپالم .

شادانه — بیلمیورم . بالطبع سزده ای بیلیرسکز ، ده‌ا ای دوشونورسکز . بعضاً علی‌الخصوص
عشقمز بویله آیده بیله ده بر تأملمه ایدلملکده ، عمرمزك اکثر اوقاتی
هجرانلر ایچنده کچمکدنسه اولوب کیتمك ده‌ا اولادر .

سلمانه — نه ایچون بویله قره قره دوشونجه‌لره دالیورسکز .

شادانه — نه یاپایم . سزده ابدی قالدیغم دقیقه‌لرك نه قدر الیم کچدیکنی بیلمزسکز .

سلمانه — یکی نه یاپالم .

شادانه — بیلمم . بیلمیورم . بوکا سز بر چاره بولیکز .

سلمانه — (بر مدت دوشوندکدن صوکره) شادانه !

شادانه — امر ایدیکز .

سلیمه — بو داها قاچنجی .

شادان — نه دیه ؟

سلیمه — دیوار اوزره .

شادان — نه دیه کیتیدن قورقدیغمز خیال آرقمزدن کلمز ، نه دیه کیتدن

قاچدیغمز شیئی ده الدن ادیر اوزاقلانر .

سلیمه — دوغری ، بکی نه یاپالم ؟

شادان — (بر وقت دوشوندکدن صکره) نه می یاپالم . ایکیمزک ده کلدیکی یره

کیتمز ایچون چاره بولدم . سن ده کیتمک ایچون بر چاره آرا

سلیمه — نه کبی ؟

شادان — بکا شیشه ده بر مقدار زهر .

سلیمه — زهری نه یاپاجقسک . کندیکی می قصد ایده جکسک .

شادان — اوت .

سلیمه — بو قابل می ؟ بو قابل میدرکه سلیمه سنک کبی بر دنیا کوزلنی ، بر ملکه

کندی معشوقسنی کندی الیله زهر ویرسون .

شادان — نه یاپایم سلیمه . ارتق بو محرومیتده ، بو هجرانده تحمل ایده میورم

سنده ایری دوشدکجه ، سنک وصاله ایدیکه فقط [illegible] دل

ایدییورم ، ذهنمده می کم قوتی براقمیور . (الله‌نی اوموزینه [illegible]

ایکمزی بو لطفن بنده اسیر کرم .

سلیمه — بو قابل دکلدر ، شادان ، جمالیله دنیانک بتون کوزللرینه تفوق

ایتمیش ، جمالیله اسیر محبت قیلمش بر مخلوق لطیفه یه کندی الیم

زهری تقدیم ایده‌جکم. بوکا قادر دکلم. بنی عفو ایت. ایسترسه‌ك اوزهری
به ایچه‌یم. یالکز سن بنی عفو ایت.

سلیمانه —

بنی عفو ایت، باباجغم بنی، باباجغم
بر ملك قاتلی اصلا اولامام
بر امر ویر اوله‌یم، اولدیره‌یم
بن حضورکده سنك جانه قیه‌مم
ظلم اتمه انی یالکز ملکم
چونکه بن ~~[illegible]~~ اکا قادر دکلم

شادانه —

بوکا بر چاره بولوك

سلیمانه —

نیله ملی؟

شادانه — (صاریله‌رق)

بنی هم بزم وصال ایله ملی

سلیمانه — انسانه ملکی. نه یاپالم که طالع بزی یك غریب بر یرده
برلشدیردی.

شادانه — طور عقلمه بر شی کلدی. ~~[illegible]~~ بر عزیز دیاره التجا ایده‌یم
اوزهری ایکیمز برده ایچه‌لم.

سلیمانه — خیر بوکا ده راضی دکلم. فقط امر ایدرسه‌ك او یالکز به ایچه‌یم.

شادانه — ایکی دقیقه‌لق بر آجیه بو صوکره بوندن ابدیا قورتوله‌جقسك.

عطر کبریده براقیلیغی شادانک نه الملی، عذابدر که قابلی هیچ بر دوشونمیورلر
دنیو عذابه تحمل ایدهمیجب نظریه ایله ده کلندی انلاشیلیدهجکمی هیچ بر
خاطریه کتیرمیوریلر . بو صورتله تکرار نیه بکلیمز ، بعض ایکیمزلرده
اولسن اولر جفی نه ده بیلمیوریلر؟.. هایدی! طور، عقلم بر شی کلدی.
بز اوله یپالیم، بزی ایاقده، بزی بدبخت ایدنلر اولسون.

سلیمانه — نه صول؟

شادانه — اونلری بزه ایچه جکلرده بر باشقه شی ایچیره لم.

سلیمانه — فقط کیم؟

~~سلیمانه~~ شادانه — شیخ

سلیمانه — آمان!

شادانه — نه وار. قورقیورمیسڭ؟ مرام ایتمه، بزه ایچیره جک دکلسڭ.
بن ایچیره جکم. (سلیمانه قورقنالیه)

سلیمانه — آمان شادانه. بونی ذهننده بکلیمک بیله تویرلیور. بر دها
آغزیکه آلما.

شادانه — آ! اکر بکلیه قورقدی. ارککلرك قادینه دها قیه
اولدیغنی ادعا ایدنلر شو مالکزی کورسه لردی اوتانیرلردی.
یلکی افندم. اویله ایسه بیورکیز، کیدیکز. سزی راحتسز ایتمیم

سلیمانه — تشکر شادانه!

شادانه — شادانك اوقدر سزکلمه بر فنا شی قالماشدر.

سلیمانه — بوکا بر باشقه دیلدوده دها دوغری بر چاره بولمالیم.

شادان — باشقه چاره یوقدر. وارسه سویله‌یڭز. دیمك بڭا فارقی
آلدیغڭز [illegible] اوصندیغی شقاقه هیچ یالانمه. دیمك سزی باشقه
بر عالمده‌کی نامه ایتمك ایچون سنجك کوزلرگی بر قادینڭ قلبنده
محبتنه استفاده یه قالقشمشسڭز. اوت بونی شمدی اکلادم.
دیمك بو کونه قدر بنی اغفال ایتدیڭز. بو اغفالڭزڭ انتقامنی
سزدن بن آلاجغم.

سلیمان — نه دییورسڭ شادان.

شادان — براز صوڭره شیخ بورایه کلنجه بڭا اعلان عشقده بولنمه‌ڭزی
سویله‌یه‌جکسڭ. بو صورتله سزی اعدام ایتدیره‌جکم.

سلیمان — آمان! نه دییورسڭ.

شادان — شیخ اعظم حیدریلرڭ کوڭلیکیمی نه دیمك اولدیغنی براز صوڭره اڭلارسڭز.

سلیمان — رجا ایدرم شادان.

شادان — بن ایشیتمم. سزکله دها زیاده کوروشمم (کیتمك ایستر)

سلیمان — ایا قدیکی ادیه‌یم.

شادان — او حالده بڭا شقه کزه اطاعت ایدیڭز.

سلیمان — (سرسم کبی) پکی، پکی. شادان.

شادان — شیخ اولدکدن صوڭره سز خلافته لقدن اولدی. دیرسڭز. حمدینده ده
بو صورتله اسکات ایده‌جکسڭ اولور.

سلیمان — لکن

شادان — لکنی ماکنی یوقدر. چونکه بزم ایچون بوندن باشقه سلامت یولی یوقدر.

سلیمان — اوییت دوغری .

شادان — آنی غائب ایده جکم . (صاویلیر) فقط سنی قزانه جغم . (زنباغنی
سلیمانک آغزینه تقریب ایدر ، سلیمان ده اوپر .) هایدی
وقت گچیرمیه لم .

سلیمان — پکی ، بن صحیه کلیر ، شو آغاجک آرده گیزله نیرم . سن اوراده کل آل
فقط اوچ دانه دن زیاده قوپارمه .

شادان — بن آنی نه‌ل شیله بجره مم ، نه قدر لازمسه اوقدر گتیر . (سلیمان گیدر)

مجلس

(شادان (یالکز))

شادان — یاربی ! بو ایشک صوکی نه اوله جق . اولدیجمی وار ، اولماز
هاریدن محروم قالمه . ارادیغم سعادتی فلاکته تحویل ایتمه
او سعادته تمامیله نائل اولمه واره .

بو شب اولدی شیخ اکبر
بو شب آدمه نجر اولور
هر آنمز بحر اولور
صفا گلیر ، الم گیدر
نه شانلی بر وصال اولور
نه فانی بر وصال اولور
یالانسه جنتی انک
او فانی بقا صلال اولور

(شیخ، ارقه سنده قیزلر، خواننده و سازنده‌لر کلیر.

شادانه — (رکوع وار مقام) بیوکسکز. یا حضرت شیخ اعظم (شیخ سدیره اوطوریر.)

شیخ — هانکی نه‌ده‌ده؟

شادانه — دمین بوراده ایدی. کیم ~~[illegible]~~ بیلیر هانکی امری نیه بیزنده ایجا سیده مشغولدر.

شیخ — بزه شراب کتیر.

شادانه — فرمان بیورییکز. (شادانه چیقار)

شیخ — هایدی بقالم، چالغیجیلر. (چالغی باشلار. شراب کلیر. بر از صوکره قیزلر اویناماغه باشلارلر. شراب دوام ایدر) هایدی دلربا. بزه بر ایرانی شرقیسی سویله‌یویر.

دلربا — امر بیورییکز، شیخ اعظم حضرتلری.

دستمال حریر، تو بدر داری
از حال فقیرم، چه خبر داری، خبر داری
اگر یاره منی من همو یارم
صد جفا کنی، من وفا دارم
امروز، دروزه
سودا سر دوزه، سودا سر دوزه
یارمه دیدم
دلم سوزه

(بونک بسته‌سی موجود.)

~~شیخ — (قیزلر اوینارلر) صاحب دلبری بسه [illegible]~~
~~[illegible] شیخ اعظم حضرتلری.~~

غریب ایچم ... برفنالغه کلدی.

شیخ — ایکا غریب برادنقی کلدیکی. شوله برلکده بریلم. بن آرتق

(چیقوب کیدر) دلربا، سرمست، اکسه من اوو (اوواه، دیکرلری کیدر)

مجلس

دلربا، شیخ، شادانه

شادانه — نه اولیورسکز حضرتا؟

شیخ — بیلم شادانه. شولکه بن فنالقده. (دلربا) شادانه.

بکا فنالق کلیور. چابوق سلیمانی چاغیر. (شادانه کیدر)

اوف. نه اولیورم. کوزلرم قرارییور. ایچمی برشی قیویریور.

آمان اللهم یانیورم. بو نه اضطراب در بو (یره ییقیلیر

قیورانه قیورانه اولور). شادانه، سلیمانه تلاشله کلیرلر.

(سلیمانه درحال شیخی معاینه ایدر)

مجلس

دلربا، سلیمانه، شادانه، (صوکره) هادی

سلیمانه — ایواه ایتیشمه‌دم.

دلربا — نه وار.

سلیمانه — شیخمز سکته قلبیه‌دن وفات بیوردی.

شادانه — ناصل وفاتمی بیوردیلر.

هادی — (کیرر. شیخده اوتانه شرابی سلیمانه اوزاته رق) بونی ایچمه‌لی

سلیمانه — شیخده بنم شرابم ایچه‌جک زمانمی؟

هادی — ایچمه‌لی. رفیقه‌مه بر آغاجلاده سفته‌ده بنی کوزلیوردم

فقط مقصدیکی بر درلو اکلایاماشدیم . شمدی اکلادم بسه
بوشرابه ایچنه زهیر قویدیلر . بونی سه ده ایچمک .
بوشرابه ده اعینه ایسه ک نه ده ایچمیوریک حالتیه قاتل .
دقیق بوننده زهیر اولدیغنی بیلیوردیک . اوله ایسه بونی سه
قویدیلر . ولی نعمت قاتلی خائنه . بن ده سنک جانکی
آلمغه کوندریدیم . (ضخیرله وددیر)

سلیمان — آه ! (ییقیلیر) ظالم بن سکا نه یاپدم . نه ایچون
حیاتمه قیدک . بندن نه ایستدک . اوف ! ... اولیورم .
اولیورم (اولور)

شادی — (دلربایه) قیز کیت بر . بر باشقه طبیب کلسون .
شنجرنی معاینه ایتسون . بلکه بر چاره بولور . (دلربا قوشه رق
کیدر) ایشته شادانه شیخ اولدی . بوسرده سلیمانک
~~سر~~ سکوتنه کومولدی . دنیانک الک بیوک
برحقیقی بیوزنده قالدیردم . بونکا مقابل اهانکاک
بیوک مکافاتنی . یعنی سنی احسانه بیوردی .
(سالمکایه صایلیرکن)

پرده اینر

٢٥ جمع بدون
٢٥ قیمت بدون
٥٠



١٤٩
٧٠١

EXERCISE BOOK

MADE IN AUSTRIA



WRITTEN BY